

JOHANNES BRAHMS

NACHTWACHE I (Rückert)

Leise Töne der Brust,
geweckt vom Odem der Liebe,
hauchet zitternd hinaus,
ob sich euch öffnen ein Ohr,
öffn'n ein liebendes Herz,
und wenn sich keines euch öffnet,
trag ein Nachtwind euch seufzend
in meines zurück.

NACHTWACHE II (Rückert)

Ruhn sie? Rufet das Horn
des Wächters drüben aus Westen
und aus Osten das Horn rufet entgegen:
Sie ruhn!
Hörst du, zagendes Herz,
die flüsternden Stimmen der Engel?
Lösche die Lampe getrost,
hülle in Frieden dich ein.

VIGÍLIA I

Mansos sons da alma,
despertados pelo hálito do amor,
soprando trêmulos,
haverá de abrir-se um ouvido,
abrir-se um amoroso coração,
e se nenhum estiver livre,
a brisa noturna os traga suspirando
de volta até a mim.

VIGÍLIA II

Eles repousam? A trombeta
do atalaia pergunta lá do ocidente
e Ihe responde a trompa do
oriente:repousam!
Ouviste, coração temeroso,
as vozes sussurrantes dos anjos?
Apague a luz tranqüilamente,
envolva-te na paz confiantemente.